

DI.CO 37/08

BIESSE S.A.S

CE-0383-A-ITC01

12-09-2008

Il sottoscritto **SALMASO GIANFRANCO** titolare o legale rappresentante dell'impresa (ragione sociale) **BIESSE s.a.s.**
operante nel settore **INDUSTRIA METALMECCANICA** con sede in **C.so Montevecchio n. 235** comune **TORINO** (prov. **TO**)

Tel. **011-9919611** fax **011-9969940** partita Iva **07415090013**

iscritta al registro delle imprese (d.P.R 7/12/1995, n.581) della Camera C.I.A.A. di **TORINO** n° **890754**

iscritta all'Albo Provinciale delle Imprese Artigiane (legge 8.8.1995 n. 433) di _____ n. _____

Esecutrice dell'impianto (descrizione schematica) impianto **termoidraulico sottocentrali per il teleriscaldamento**

Inteso come: nuovo impianto trasformazione manutenzione straordinaria altro 1

Nota – Per gli impianti a gas specificare il tipo di gas distribuito: caratterizzato dalla 1 a , 2 a , 3 a famiglia : GPL da recipienti mobili : GPL da serbatoio fisso
Per gli impianti elettrici specificare la potenza massima impegnabile

Commissionato da **AES Torino** installato nei locali siti nel Comune di **TORINO** Prov. **TO** Via **Burdin n° 10**

scala _____ piano _____ interno

Di proprietà di _____

in edificio ad uso: industriale civile commercio altri usi

DICHIARA

sotto la propria personale responsabilità che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola d'arte , secondo quanto previsto dall 'art. 6 , tenuto conto delle condizioni di esercizio e degli usi a cui è destinato , avendo in particolare:

rispettato il progetto redatto ai sensi dell' art. 5 da (2) _____

seguito la normativa tecnica applicabile all' impiego (3) **DPR n.412 del 23/08/93 – DPR n° 551 del 21/12/99
R329 del 1/12/04 – DL n° 93 del 25/2/2000 – DL n° 311 del 27/9/91 – DL n° 242 del 19/3/96 DM 1/12/75
Racc. R ISPEL ed. 1982 – UNI 10199 – UNI 8157 – UNI 8855 o altro.....**

installato componenti e materiali adatti al luogo di installazione (art. 5 e 6)

controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo , avendo eseguito le verifiche richieste dalle norme e dalle disposizioni di legge

Allegati obbligatori :

progetto ai sensi degli articoli 5 e 7 (4)

relazione con tipologie dei materiali utilizzati (5)

schema di impianto realizzato (6)

riferimento a dichiarazioni di conformità precedenti o parziali già esistenti

copia del certificato di riconoscimento dei requisiti tecnico professionali

DECLINA

ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose successivi alla presente dichiarazione e derivanti da manomissione dell'impianto da parte di terzi ovvero da carenze di manutenzione o riparazione.

data 12/03/08

Il dichiarante

(timbro e firma)

Il responsabile tecnico

se diverso da dichiarante

Avvertenze per il committente responsabilità del committente o del proprietario art. 8 (9)

Io sottoscritto _____ committente dei lavori cui si riferisce la dichiarazione di conformità , dichiara di aver ricevuto le copie di sua competenza corredate di tutti gli allegati obbligatori in essa indicati

Data _____

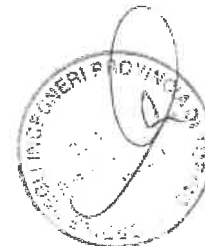
Firma per ricevuta _____

RELAZIONE TECNICA IMPIANTO IDRAULICO **UTENZA Via Burdin, 10**

Oggetto: Allacciamento Sottostazione di scambio termico. Nota tecnica allacciamento parte idraulica.

L'installazione della sottostazione uso riscaldamento avente Pot.2000kW risc.+200kW sanit. dovrà rispettare le seguenti prescrizioni:

- Collegamento alla rete di teleriscaldamento (lato primario sottostazione)
 - Dovranno essere utilizzate tubazioni in acciaio al carbonio DN100 UNI10216 (Dis.741001.431-001.PG Pos.32), curve ISO DN100 e riduzioni DN125x100. Tali tubazioni dovranno essere collegate mediante saldatura in opera da un lato alle valvole di sottostazione primario e dall'altro alle valvole di radice primario (DN125 PN40 Dis.741001.431-001.PG Pos.31) già presenti nel locale centrale termica.
- Collegamento al circuito secondario riscaldamento utente
 - Dovranno essere utilizzate tubazioni in acciaio al carbonio DN125 UNI10216 (Dis.741001.431-001.PG Pos.29), curve DN125. Tali tubazioni dovranno essere collegate mediante accoppiamento flangiato alle valvole di intercettazione (DN125 PN25 vedi Dis.741001.431-001.PG Pos.15a) di ingresso ed uscita secondario SST. Dall'altro lato dovranno essere collegate, mediante saldatura in opera, alle tubazioni esistenti del secondario utente.
- Collegamento al circuito primario sanitario utente
 - Dovranno essere utilizzate tubazioni in acciaio DN25 UNI8863 (vedi Dis.741001.432-121.PG Pos.33), curve ISO DN25. Tali tubazioni dovranno essere collegate mediante flangiatura allo stacco presente sul primario riscaldamento.



01/10/08

- Collegamento al circuito secondario sanitario utente
 - Dovranno essere utilizzate tubazioni in acciaio zincato DN40 UNI8863 (vedi Dis.741001.432-121.PG Pos.34), curve ISO DN40. Tali tubazioni dovranno essere collegate mediante filettatura Gas UNI 339 alle valvole a sfera DN 40 PN 16 (Dis.741001.432-121.PG Pos.15b) poste in uscita secondario sst e dall'altro collegate alle esistenti tubazioni DN50 del circuito utente mediante saldatura (Dis.741001.432-121.PG Pos.35).

NOTA:

Tutte le tubazioni dovranno essere sottoposte, successivamente alla posa, a prova idraulica alla pressione rispettivamente di:

- Lato primario rete teleriscaldamento : 24bar
- Lato secondario riscaldamento: pressione di esercizio
- Lato secondario sanitario: pressione di esercizio

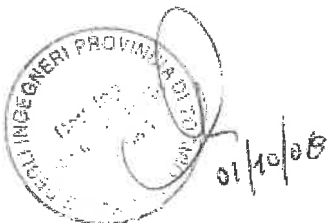
Verificata l'assenza di perdite, le tubazioni dovranno essere coibentate con coppelle di lana di roccia sp: 50mm e finitura superficiale mediante isogenopac. Le tubazioni dovranno essere identificate mediante apposite fascette colorate e targhette.

In relazione all'andamento altimetrico delle tubazioni, in fase di installazione, dovrà essere eventualmente valutata la necessità di realizzare appositi sfiati sia sul lato primario (valvola a sfera a saldare DN 15 PN 40 vedi Dis.741001. 431-001.PG Pos.21 e convogliamento scarico a terra/pozzetto) sia sul lato secondario (vedi Dis.741001. 431-001.PG Pos.21).

Non è richiesta l'installazione di vaso chiuso sul circuito sanitario in quanto la sottostazione è già dotata di un proprio vaso di espansione di adeguate caratteristiche.

La sottostazione, costituita dal modulo riscaldamento risulta progettata e costruita in conformità alle direttive Bassa Tensione 73/23/CE, compatibilità elettromagnetica 89/336/CE e PED 97/23 CE, pertanto, in fase di installazione, nessuna parte di tali moduli dovrà essere manomessa o modificata dall'installatore.

Per tutte le ulteriori informazioni relative all'installazione, fare riferimento al Manuale di uso e manutenzione della Sottostazione, redatto dal Costruttore.



**SST CON POTENZA 2000KW risc.+ 200kW san.
Via Burdin, 10- Torino**

Le tipologie dei componenti dell'impianto sono indicate nella Tabella A.
Essi sono conformi a quanto previsto dall'art. 7 della legge 46/90 e sono idonei all'ambiente di installazione.

TABELLA A

| Q.tà | Tipo di componente | Marca | Modello/Tipo/Articolo | Conformità |
|-------|--|------------|-------------------------|------------|
| - | Raccorderia e tubazioni | - | Acciaio al carbonio | ANSI, UNI |
| 2 | Scambiatore di calore risc. | Alfa Laval | M10M-FG85 | CE |
| 1 | Scambiatore di calore san. | Danfoss | | CE |
| 2 | Valvola regolazione a due vie risc. | Siemens | VVF52.40-20E | CE |
| 1 | Valvola regolazione a due vie san. | Siemens | VVF52.15-3.2E | CE |
| 1 | Valvola di limitazione e regolazione portata | Siemens | DN100 Kvs125 | CE |
| 1 | Misuratore di portata | Kamstrup | Ultraflow 65S DN80 Qp40 | CE |
| 1 | Filtro acciaio risc. | VIR | DN 80 PN40 | CE |
| 1 | Filtro acciaio san. | VIR | DN 25 PN40 | CE |
| 2 | Filtro ghisa risc. | | DN125 PN16 | CE |
| 4 | Valvola di sicurezza tarata 4.5 bar | Caleffi | 527-6 | CE |
| 1 | Valvola di sicurezza tarata 8 bar | Caleffi | 527-4 | CE |
| 7 | Valvola a sfera filettata | VIR | 350 | CE |
| 4 | Valvola a sfera flangiata | VIR | 390 | CE |
| 10 | Valvola a sfera a saldare | Danfoss | JIP | CE |
| 2 e 2 | Manometro risc. | Termaf | Scala 0-6bar e 0-25bar | CE |
| 1 | Manometro san. | Termaf | Scala 0-10 bar | CE |
| 6 e 2 | Termometro | Termaf | Scala 0-120°C e 0-200°C | CE |
| 1 | Vaso espansione sanitario | Varem | 5l PN10 | CE |
| 2 | Vaso espansione risc. | Varem | 5l PN8 | CE |



I.S.P.E.S.L.
ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
E SICUREZZA LAVORO
Dipartimento di BIELLA - Via Carutti, 7

VERBALE DI TARATURA AL BANCO DI VALVOLA
DI SICUREZZA PRESSO IL FABBRICANTE
SECONDO RACCOLTA «R» - SPECIFICAZIONI
TECNICHE APPLICATIVE DEL DM 1/1/2/1975

FONTEMETE D'ADOGNA **25 SET. 2007**

Valvola modello 327 e DN 11 - Caricato I.S.P.E.S.L. n.
VS 520065

Tipi a sede piana caricata da mano destra.

Quantità: D₂ = 25 mm.

Quantità: taratura da sede ed otturatore e car
stato giurato.

Vite di regolazione su ghiera filettata con blocco a
mezzo di rapporto alla parte superiore del corpo della
valvola per la invariabilità della tensione della molla.

Blocco meccanizzato di tipo ad al taratura e della
taratura di taratura assicurato mediante intercettatura
della parte superiore che impedisce l'accesso alla vite
di regolazione della tensione della molla.

La taratura della valvola di sicurezza è stata eseguita
con aria compressa e contropressione atmosferica.

La valvola, alla pressione di 4,50 bar, ha incominciato
a scaricare il fluido in modo continuo, con inizio
dell'aperta.

A seguito del buon esito della prova di taratura, per
l'identificazione della valvola, vengono portati tutti i
seguenti dati:

Pressione di taratura: 4,50 bar.

Marchio I.S.P.E.S.L.

Numero della valvola



I.S.P.E.S.L.
ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
E SICUREZZA LAVORO
DIP. DI BIELLA



Il Tecnico I.S.P.E.S.L.
Carlo No G. Antonio
468

N° 21064



I.S.P.E.S.L.
ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
E SICUREZZA LAVORO
Dipartimento di BIELLA - Via Carutti, 7

VERBALE DI TARATURA AL BANCO DI VALVOLA
DI SICUREZZA PRESSO IL FABBRICANTE
SECONDO RACCOLTA «R» - SPECIFICAZIONI
TECNICHE APPLICATIVE DEL DM 1/1/2/1975

FONTEMETE D'ADOGNA **24 GEN. 2008**

Valvola modello 327 e DN 11 - Caricato I.S.P.E.S.L. n.
VS 520065

Tipi a sede piana caricata da mano destra.

Quantità: D₂ = 25 mm.

Quantità: taratura da sede ed otturatore e con
stato giurato.

Vite di regolazione su ghiera filettata con blocco a
mezzo di rapporto alla parte superiore del corpo della
valvola per la invariabilità della tensione della molla.

Blocco meccanizzato di tipo ad al taratura e della
taratura di taratura assicurato mediante intercettatura
della parte superiore che impedisce l'accesso alla vite
di regolazione della tensione della molla.

La taratura della valvola di sicurezza è stata eseguita
con aria compressa e contropressione atmosferica.

La valvola, alla pressione di 4,50 bar, ha incominciato
a scaricare il fluido in modo continuo, con inizio
dell'aperta.

A seguito del buon esito della prova di taratura, per
l'identificazione della valvola, vengono portati tutti i
seguenti dati:

Pressione di taratura: 4,50 bar.

Marchio I.S.P.E.S.L.

Numero della valvola



I.S.P.E.S.L.
ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
E SICUREZZA LAVORO
DIP. DI BIELLA



Il Tecnico I.S.P.E.S.L.
Carlo No G. Antonio
468

N° 21580



I.S.P.E.S.L.
ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
E SICUREZZA LAVORO
Dipartimento di BIELLA - Via Carutti, 7

VERBALE DI TARATURA AL BANCO DI VALVOLA
DI SICUREZZA PRESSO IL FABBRICANTE
SECONDO RACCOLTA «R» - SPECIFICAZIONI
TECNICHE APPLICATIVE DEL DM 1/1/2/1975

FONTEMETE D'ADOGNA **13 NOV. 2007**

Valvola modello 327 e DN 11 - Caricato I.S.P.E.S.L. n.
VS 520065

Tipi a sede piana caricata da mano destra.

Quantità: D₂ = 25 mm.

Quantità: taratura da sede ed otturatore e car
stato giurato.

Vite di regolazione su ghiera filettata con blocco a
mezzo di rapporto alla parte superiore del corpo della
valvola per la invariabilità della tensione della molla.

Blocco meccanizzato di tipo ad al taratura e della
taratura di taratura assicurato mediante intercettatura
della parte superiore che impedisce l'accesso alla vite
di regolazione della tensione della molla.

La taratura della valvola di sicurezza è stata eseguita
con aria compressa e contropressione atmosferica.

La valvola, alla pressione di 4,50 bar, ha incominciato
a scaricare il fluido in modo continuo, con inizio
dell'aperta.

A seguito del buon esito della prova di taratura, per
l'identificazione della valvola, vengono portati tutti i
seguenti dati:

Pressione di taratura: 4,50 bar.

Marchio I.S.P.E.S.L.

Numero della valvola



I.S.P.E.S.L.
ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
E SICUREZZA LAVORO
DIP. DI BIELLA



Il Tecnico I.S.P.E.S.L.
Carlo No G. Antonio
468

N° 21289

28015 Fontanafredda (TV) - S.R. 200 n. 36
 Comunità Nazionale Alpina
VALVOLA DI SICUREZZA PER IMPIANTI AD ACQUA CALDA E AD ARIA
«VALVOLA OMOLOGATA» SECONDO RACCOLTA «R» - SPECIFICAZIONI TECNICHE APPLICATIVE DEL DM 1/12/75

1. MODELLO
 2. MODULO
 3. PRESSIONE NOMINALE
 4. DIAMETRO NOMINALE
 5. DIAMETRO DI FORO
 6. PRESSIONE DI TARATURA
 7. PRESSIONE DI SCARICO
 8. MATERIALI

Dati riportati sulle valvole

1. MODELLO
 2. MODULO
 3. PRESSIONE
 4. DIAMETRO
 5. PRESSIONE DI TARATURA
 6. PRESSIONE DI SCARICO
 7. MATERIALI

Coefficiente di efflusso

1. VALVOLA

certificato I.S.P.E.S.L.
 VS 320/05

lucci d'impiego
 1. VALVOLA

ortata di scarico
 uccolla «R» Edizione 1932
 2.A Punto 2.3.1

ortata di scarico (aria) - Raccolta «E» Edizione 1979
 1.D.2. Punto 5.2.2.

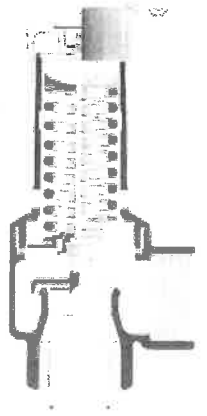
Dichiarazione del fabbricante

La presente valvola è stata progettata e costruita secondo le norme tecniche applicative del DM 1/12/75 e del DM 1/12/79, e ha superato con successo le prove di taratura e di scarico prescritte dalle norme tecniche applicative del DM 1/12/75 e del DM 1/12/79.

CALEFFI S.p.A.
 La Direzione Tecnica

VERTENZE

Le vertenze sono risolte secondo le norme tecniche applicative del DM 1/12/75 e del DM 1/12/79.



I.S.P.E.S.L.
 ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
 E SICUREZZA LAVORO
 Dipartimento P.B.E.L.A. - Via Carini, 7

VERBALE DI TARATURA AL BANCO DI VALVOLA DI SICUREZZA PRESSO IL FABBRICANTE SECONDO RACCOLTA «R» - SPECIFICAZIONI TECNICHE APPLICATIVE DEL DM 1/12/1975

FRANCIATO DIACONIA 25 SET. 2007

1. Tipo di valvola
 2. Numero Di valvole
 3. Qualità del materiale
 4. Tipo di regolazione
 5. Stato di manutenzione
 6. Taratura
 7. Scarico
 8. Materiali

I.S.P.E.S.L.
 ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
 E SICUREZZA LAVORO
 DIP. DI BIELLA (I Tecnica I.S.P.E.S.L.)
 468 Carolina G. Antonio
 N° 21067



I.S.P.E.S.L.
 ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
 E SICUREZZA LAVORO
 Dipartimento P.B.E.L.A. - Via Carini, 7

VERBALE DI TARATURA AL BANCO DI VALVOLA DI SICUREZZA PRESSO IL FABBRICANTE SECONDO RACCOLTA «R» - SPECIFICAZIONI TECNICHE APPLICATIVE DEL DM 1/12/1975

05 LUG. 2007

1. Tipo di valvola
 2. Numero Di valvole
 3. Qualità del materiale
 4. Tipo di regolazione
 5. Stato di manutenzione
 6. Taratura
 7. Scarico
 8. Materiali

I.S.P.E.S.L.
 ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
 E SICUREZZA LAVORO
 DIP. DI BIELLA (I Tecnica I.S.P.E.S.L.)
 468 Carolina G. Antonio
 N° 18356



1. General Information

2. Description and indications of use of product

3. Contraindications

4. Interactions

5. Precautions for use

6. Pharmacological properties

7. Clinical studies

8. Pharmacokinetics

9. Safety pharmacology

10. Toxicology

1. Allgemeines

2. Beschreibung und Bedeutung der Produkte

3. Kontraindikationen

4. Wechselwirkungen

5. Sicherheitsmaßnahmen für menschliche Patienten

6. Pharmakologische Eigenschaften

7. Klinische Studien

8. Pharmakokinetik

9. Sicherheitspharmakologie

10. Toxikologie



**ISTITUTO SUPERIORE PER LA PREVENZIONE
E LA SICUREZZA DEL LAVORO**

Via Urbana, 167 - 00184 Roma
Dipartimento Omologazione e Certificazione
IX U.F.

Certificato n°

BTS/384/06
del 10/11/2006

CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE N° BTS/384/06

Data riferimento per la riconferma: 30.08.1991

Vista la richiesta di riconferma di omologazione presentata dalla Società costruttrice **IMIT S.p.A-Castelletto Ticino (Novara), Via Varallo Pombia,19** in data 18.09.06.

Visto il buon esito dell'esame della documentazione allegata alla suindicata richiesta.

Visto il buon esito delle prove effettuate dall'ing. Fausto Di Tosto del Dipartimento Omologazione e Certificazione in data 25/10/2006 presso il Laboratorio della **IMIT S.p.A di Castelletto Ticino (NO), Via Varallo Pombia,19**.

**SI CONFERMA L'OMOLOGAZIONE DEL PROTOTIPO DI BITERMOSTATO (INTERRUTTORE
TERMICO AUTOMATICO DI REGOLAZIONE E BLOCCO A GAMBO RIGIDO)**

ai sensi e per gli effetti delle disposizioni di legge a cui il D.M. 1/12/75, avente le seguenti caratteristiche costruttive e funzionali:

| | |
|--|---|
| Costruttore: | IMIT SPA |
| Marchio di fabbrica: | IMIT |
| Sigla di identificazione: | TLSC |
| Codice Nr. | 542731 (*) |
| Disegno d'Assieme Nr.: | 542731 del 15.03.94 - 900158 del 19.9.93 (regolatore) - 900060 del 16.04.86 (limitatore) |
| Campo di regolazione (°C) : | 0 - 87 |
| Temperatura di intervento max (°C) : | 100 |
| Tolleranze (°C) : | ± 3 (regolatore) + 0, -6 (limitatore) |
| Tipo del materiale e dimensioni del capillare nudo a gambo rigido in mm per ciascun interruttore : | Rame L-100 mm - ϕe 1,25 mm; sp. 0,42 mm |
| Tipo del materiale e dimensioni dell'elemento sensibile in mm per ciascun interruttore: | Rame L-95 mm - ϕe 6,5 mm; sp. 0,5 mm |
| Tipo del materiale e dimensioni della guaina in mm : | Rame L-97 mm - ϕe 16 (n.3 ϕe 8 a 120°); sp. 0,65 mm |
| Temperatura di riferimento della testa del dispositivo Tu (°C) : | ambiente |

Il presente certificato ha la validità fino alla data del **29.08.2011** e può essere revocato (a seguito di accertamento di difformità della produzione del prototipo omologato).

Il costruttore è impegnato ad adempiere a tutte le prescrizioni contenute nel sopraccitato D.M. 1/12/75.

(*) Il presente certificato si intende esteso anche ai codici riferibili al prototipo omologato (si veda elenco codici).

IL REFERENTE DEL SERVIZIO

(Dr. ing. Fausto DI TOSTO)

Data: 10.11.2006



DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

(Dr. Ing. Vittorio MAZZOCCHI)



**ISTITUTO SUPERIORE PER LA PREVENZIONE
E LA SICUREZZA DEL LAVORO**

Via Urbana, 167 - 00184 Roma
Dipartimento Omologazione e Certificazione
IX U.F.

Certificato n°

TS/383/06
del 10/11/2006

CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE N° TS/383/06

Data riferimento per la riconferma: 30.08.1991

Vista la richiesta di riconferma di omologazione presentata dalla Società costruttrice IMIT S.p.A-Castelletto Ticino (Novara), Via Varallo Pombia,19 in data 18.09.06.

Visto il buon esito dell'esame della documentazione allegata alla suindicata richiesta.

Visto il buon esito delle prove effettuate dall'ing. Fausto Di Tosto del Dipartimento Omologazione e Certificazione in data 25/10/2006 presso il Laboratorio della IMIT S.p.A di Castelletto Ticino (NO), Via Varallo Pombia,19.

**SI CONFERMA L'OMOLOGAZIONE DEL PROTOTIPO DI INTERRUTTORE TERMICO
AUTOMATICO DI BLOCCO A GAMBO RIGIDO**

ai sensi e per gli effetti delle disposizioni di legge a cui il D.M. 1/12/75, avente le seguenti caratteristiche costruttive e funzionali:

| | |
|---|--|
| Costruttore: | IMIT SPA |
| Marchio di fabbrica: | IMIT |
| Sigla di identificazione: | LSCI |
| Codice Nr. | 543031 (*) |
| Disegno d'Assieme Nr.: | 900060 del 6.04.86 |
| Temperatura di intervento max (°C) : | 100 |
| Tolleranze (°C) : | + 0, -6 |
| Tipo del materiale e dimensioni del capillare nudo a gambo rigido in mm : | Rame L-100 mm - ϕe 1,25 mm; sp. 0,42 mm |
| Tipo del materiale e dimensioni dell'elemento sensibile in mm : | Rame L-95 mm - ϕe 6,5 mm; sp. 0,5 mm |
| Tipo del materiale e dimensioni della guaina in mm : | Rame L-97 mm - ϕe 8 mm; sp. 0,5 mm |
| Temperatura di riferimento della testa del dispositivo Tu (°C) : | ambiente |

Il presente certificato ha la validità fino alla data del **29.08.2011** e può essere revocato (a seguito di accertamento di difformità della produzione del prototipo omologato).

Il costruttore è impegnato ad adempiere a tutte le prescrizioni contenute nel sopraccitato D.M. 1/12/75.

(*) Il presente certificato si intende esteso anche ai codici riferibili al prototipo omologato (si veda elenco codici).

IL REFERENTE DEL SERVIZIO

(Dr. ing. Fausto DI TOSTO)

Data: 10.11.2006



IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

(Dr. Ing. Vittorio MAZZOCCHI)

28010 Fontanelto d'Agogna (NO) - S.R. 229, n. 26
Componenti per impianti idrotermici

**VALVOLA DI SCARICO TERMICO PER IMPIANTI
AD ACQUA CALDA. «VALVOLA OMOLOGATA»
SECONDO RACCOLTA «R» - SPECIFICAZIONI
TECNICHE APPLICATIVE DEL DM 1/12/75**

- A) MARCHIO: 
B) MODELLO: 542
C) PRESSIONE NOMINALE: PN 10
D) DIAMETRO NOMINALE: 1 1/2" M X 1 1/4" F
E) CAMPO DEI VALORI DI TARATURA AMMESSI IN
TOLLERANZA: 95 ± 100°C

CERTIFICATO I.S.P.E.S.L. n. VST 929/05

Caratteristiche nominali:

$K_v = 6.850 - K_{v_c} = 8.100$

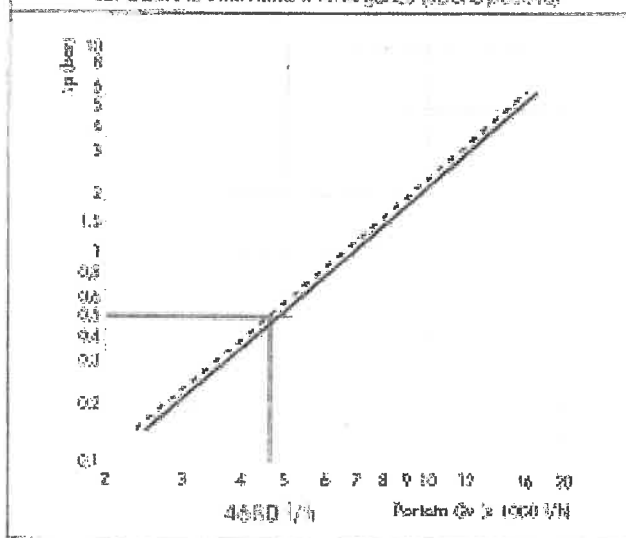
Temperatura di taratura: $t_0 = 98^\circ\text{C}$

Temperatura di scarico: $t_1 = 104^\circ\text{C}$

Temperatura di chiusura: $t_2 = 95^\circ\text{C}$

T. max. d'intervento di emergenza: $t_E = 99^\circ\text{C}$

Portata della valvola in funzionamento regolare e in
condizioni di intervento d'emergenza (valore positivo)



PORTATA DI SCARICO DELLA VALVOLA

$$G = v_1 \cdot \Delta p^0$$

$$G = 6.1111 \cdot v_1 \cdot \Delta p^{0.5}$$

dove: G è la portata espressa in m³/h

Δp è la pressione differenziale in bar

La costruzione della valvola ed i materiali impiegati sono idonei per le condizioni di pressione di esercizio del fluido e confermano il rispetto dell'elemento sensibile e delle norme di regolazione è non inmovibile a mezzo scaturito.

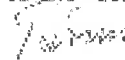
Simili alle valvole con buchi sono i controlli finali e la prova minima della valvola a 16 bar. Il materiale della guarnizione fra sede ed otturatore è tale che anche in prolungato esercizio conserva le caratteristiche di resistenza e non si incolla alla sede.

AVVERTENZE

La valvola è idonea solo se appropriata dal vertice di taratura che è la stessa originale.

In caso di deterioramento non è possibile ripararla duplicato. È possibile ed conveniente sostituirne il vertice di taratura ad essere esente in caso di verifica di impianto.

CALEFFI S.p.A.
La Direzione Tecnica





I.S.P.E.S.L.
ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE
E SICUREZZA LAVORO
Dipartimento di BIELLA - Via Cerruti, 7

**VERBALE DI TARATURA AL BANCO DI VALVOLA
DI SCARICO TERMICO PRESSO IL FABBRICANTE
SECONDO RACCOLTA «R» - SPECIFICAZIONI
TECNICHE APPLICATIVE DEL DM 1/12/1975**

FONTANETO D'AGOGNA **14 FEB. 2008**

Valvola di scarico termico ad azione positiva, modello 542 DN: 1 1/2" M x 1 1/4" F, certificato I.S.P.E.S.L. n. VST 523/05.

La verifica della taratura della valvola è stata eseguita al banco con acqua alla temperatura di 98 ± 1 °C, campo di valori entro i quali la valvola stessa ha cominciato a scaricare in modo continuo con inizio dell'alzata.

La temperatura d'intervento riscontrata rientra nel campo dei valori ammessi in tolleranza rispetto al valore nominale di taratura, dichiarato dal costruttore ed è in accordo con quanto indicato nell'Apparecchio della Raccolta «R» - Specificazioni tecniche applicative del DM 1/12/1975.

Il blocco meccanico dell'elemento sensibile e della giriera di taratura è assicurato a mezzo serratura. L'immovibilità della parte superiore e della posizione di taratura è realizzata mediante pinnatura. A seguito del buon esito della verifica di taratura, per l'identificazione della valvola, vengono pinnati i seguenti dati:

- a) marchio I.S.P.E.S.L.;
- b) numero della valvola



I.S.P.E.S.L.
ISTITUTO SUPERIORE PREVENZIONE E SICUREZZA LAVORO
DIP. DI BIELLA



58232.04

Carlo G. Antonini

N° 131204

TERMAF snc di Gemini & C. Via Ca' Treviglio N° 1/3 Pontirolo Nuovo BG
Tel. 0363 880123 Fax 0363 881133 - 0363 390891
Sito Int: www.termaf.it e-mail info@termaf.it

Progettazione e produzione di: Termometri indicatori e con contatto elettrico, Manometri indicatori e con contatto elettrico, il tutto anche in esecuzione inox, registratori di temperatura e pressione.
Strumentazione Meteorologica: Barografi, Termografi, Igrografi, Termoigrografi, Meteorografi, Pluviografi.

SPETT. LE
ASTON SRL
STRADA CEBROSA, 102
10036 SETTIMO TORINESE TO

Dichiarazione ce di conformità

La società Termaf snc di Gemini & C.
Via Ca' Treviglio 1/3 24040 Pontirolo Nuovo Bg

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

- MANOMETRI E TERMOMETRI

A) COMPONENTE INDUSTRIALE SERIE S40-41
B) PER USO INDUSTRIALE

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle norme:
UNI EN 9001

TERMAF S.n.c. di Gemini & C.
Via Ca' Treviglio 1/3 - Tel. e Fax 0363/880123
24040 PONTIROLLO NUOVO (BG) ITALY
Cod. Fisc. e P. IVA IT 06332350164



DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 97/23/EC)
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' (Direttiva 97/23/CE)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI (Dyrektywa 97/23/EC)

Manufacturer / Fabbricante / Producent
Alfa Laval S.p.A., PHE Manufacturing Alonte (VI), Italy

Plates heat exchanger

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Type (Commercial name): | Module A1 |
| Tipo (Denominazione commerciale): | Modulo A1 |
| Typ (nazwa handlowa): | Moduł A1 |

M10-MFG-85 PL;

TIS-PED-MI-05-05-007299-1289

Test Report R-TIS-PED-MI-05-05-007299-1686

Conformity assessment procedure: Module A1
Procedura di valutazione della conformità: Modulo A1
Procedura oceny zgodności: Moduł A1

Notified Body 0948: TÜV Italia Srl
Organismo notificato 0948: Via Carducci 125, pal. 23
Jednostka certyfikująca 0948: 20099 Sesto S. Giovanni (MI) - Italy

This is to certify that the information in this document is correct and that the pressure vessel is manufactured in compliance with Directive 97/23/EC and that the vessel has been inspected and approved.

Si certifica che le informazioni contenute in questo documento sono corrette, che il recipiente in pressione è costruito in accordo alla Direttiva 97/23/CE e che il recipiente è stato ispezionato ed approvato.

Niniejszym zaświadcza się, że informacje zawarte w tym dokumencie są poprawne i że zbiornik ciśnieniowy został wyprodukowany zgodnie z Dyrektywą 97/23/EC i został sprawdzony i dopuszczony do obrotu.

Quality Assurance / Assicurazione Qualità

Marco Cozzinati

Serial Number 30109-67219

Date 28/06/2007

EN
IT



CERTIFICATION OF HYDRAULIC TEST CERTIFICATO DI PROVA IDRAULICA

| | | | |
|----------------------|-----------------------|---------|------------|
| Customer: | BIESSE s.a.s. | | |
| Destination address: | Strada Fornacino, 155 | 10040 | Leini (TO) |
| Cust. Order No. : | B11486 | | |
| Sales order No. : | 503820 | Row No. | 10 |
| Item No. : | 105P104111 | | |
| Item Description : | M10-MFG-85 PL | | |
| Your ref.: | Antonio Beltempo | | |
| Serial number: | 30109-67219 | | |
| Year: | 2007 | | |

We hereby certify that the hydraulic test has been carried out for each single side by the undersigned indicated in the name plate.

Con il presente certifichiamo che la prova idraulica è stata eseguita per ogni circuito singolarmente secondo i dati di progetto/collaudo indicati in targa dello scambiatore.

Holding time prim. side: 10 minutes
Tempo prova circuito primario: 10 minuti
Holding time second. side: 10 minutes
Tempo prova circuito secondario: 10 minuti

The result was accepted. The Plate Heat Exchanger was found to be tight and without defects.
La prova ha dato esito positivo, lo scambiatore risulta non avere difetti ed è chiuso ermeticamente.

Alonte, date: 28-giu-07

Alfa Laval S.p.A.
Chief Inspector
Claudio Maggio De Maggi

Claudio Maggio De Maggi



DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 97/23/EC)
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' (Direttiva 97/23/CE)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI (Dyrektywa 97/23/EC)

Manufacturer / Fabbricante / Producent
Alfa Laval S.p.A., PHE Manufacturing Alonte (VI), Italy

Plates heat exchanger

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Type (Commercial name): | Module A1 |
| Tipo (Denominazione commerciale): | Modulo A1 |
| Typ (nazwa handlowa): | Moduł A1 |

M10-MFG-85 PL;

TIS-PED-MI-05-05-007299-1289

Test Report R-TIS-PED-MI-05-05-007299-1686

Conformity assessment procedure: Module A1
Procedura di valutazione della conformità: Modulo A1
Procedura oceny zgodności: Moduł A1

Notified Body 0948: TÜV Italia Srl
Organismo notificato 0948: Via Carducci 125, pal. 23
Jednostka certyfikująca 0948: 20099 Sesto S. Giovanni (MI) - Italy

This is to certify that the information in this document is correct and that the pressure vessel is manufactured in compliance with Directive 97/23/EC and that the vessel has been inspected and approved.

Si certifica che le informazioni contenute in questo documento sono corrette, che il recipiente in pressione è costruito in accordo alla Direttiva 97/23/CE e che il recipiente è stato ispezionato ed approvato.

Niniejszym zaświadcza się, że informacje zawarte w tym dokumencie są poprawne i że zbiornik ciśnieniowy został wyprodukowany zgodnie z Dyrektywą 97/23/EC i został sprawdzony i dopuszczony do obrotu.

Quality Assurance / Assicurazione Qualità

Marco Coquini

| |
|---------------------------|
| Serial Number 30109-67246 |
| Date 26/06/2007 |

EN
IT



CERTIFICATION OF HYDRAULIC TEST CERTIFICATO DI PROVA IDRAULICA

| | | | |
|----------------------|-----------------------|------------------|----|
| Customer: | BIESSE s.a.s. | | |
| Destination address: | Strada Fornacino, 155 | 10040 Leini (TO) | |
| Cust. Order No. : | 70750 | | |
| Sales order No. : | 503830 | Row No. | 10 |
| Item No. : | 105P104111 | | |
| Item Description : | M10-MFG-85 PL | | |
| Your ref.: | Antonio Beltempo | | |
| Serial number: | 30109-67246 | | |
| Year: | 2007 | | |

We hereby certify that the hydraulic test has been carried out for each single side by the undersigned indicated in the name plate.
Con il presente certifichiamo che la prova idraulica è stata eseguita per ogni circuito singolarmente secondo i dati di progetto/collaudo indicati in targa dello scambiatore.

Holding time prim. side: 10 minutes
Tempo prova circuito primario: 10 minuti
Holding time second. side: 10 minutes
Tempo prova circuito secondario: 10 minuti

The result was accepted. The Plate Heat Exchanger was found to be tight and without defects.
La prova ha dato esito positivo, lo scambiatore risulta non avere difetti ed è chiuso ermeticamente.

Alonte, date: 26-giu-07

Alfa Laval S.p.A.
Chief Inspector
Claudio Maggio De Maggi

Claudio Maggio De Maggi

Scambiatore di calore a piastre



Specifica Tecnica

Applicazione: RISCALDAMENTO

Costruttore : ALFALAVAL

Modelo : M10M-FG 85 pl

Progetto : Teleriscaldamento AES TORINO S.p.A.

Riferimento : 1000 kW Riscaldamento

| Fluido | | Lato Caldo S3S4 Acqua | Lato Freddo S1S2 Acqua |
|--------------------------------------|----------------|------------------------------|------------------------------|
| Portata | kg/h | 21410 | 86110 |
| Temperatura Ingresso | °C | 115.0 | 70.0 |
| Temperatura Uscita | °C | 75.0 | 80.0 |
| Perdita di carico | kPa | 1,05 | 15,8 |
| Numero di piastre | | | 85 |
| Potenzialita' | kW | 1000.0 | |
| Superficie di scambio termico | m ² | 18,70 | |
| Volume | litri | 42,00 | 42,00 |
| Flusso | | Parallelo in controcorrentza | |
| Materiale piastra / guarnizione | | AISI 316 / EPDMC | |
| Connessione S1 | | A Flangiare DN 100 | |
| Connessione S2 | | A Flangiare DN 100 | |
| Connessione S3 | | A Flangiare DN 100 | |
| Connessione S4 | | A Flangiare DN 100 | |
| Pressione massima di esercizio | KPa | 1600 | |
| Classe di appartenenza | | PED CE cat° 2 | |
| Sigla di identificazione scambiatore | | M10M-FG 85 pl 1000 kW R | |



| | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 3854280 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 09/2001 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille /Modèle Familia Gruppe | ERCE 50 / 10 | Volume (Lt.) V Capacity Volume Capacidad Inhalt | 50 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 10 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidráulica Hydraulische Betriebsdrucksprüfung | bar 14.3 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - Zulassung | Nr. CE-PED-B- ELB005- 00-ITA |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli B+C1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure B+C1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label.

La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure B+C1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir.

ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos B+C1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito.

Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur B+C1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben.

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

Il Presidente
Luigi Brustio

* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France



| | | | |
|---|-------------------------|---|---|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 4124194 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 01/2002 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Familia Gruppe | ERCE 50 / 10 | Volume (Lt.) V Capacity Volume Capacidad Inhalt | 50 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 10 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdrucksprüfung | bar 14.3 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - Zulassung | Nr. CE-PED-B- ELB005- 00-ITA |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli B+C1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

| | |
|--|---|
| ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure B+C1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label. | La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure B+C1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir. |
| ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos B+C1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito. | Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur B+C1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben. |

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja de instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

Il Presidente
Luigi Brustic

* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France



| | | | |
|--|-------------------------|---|---|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 4054767 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 01/2002 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Familia Gruppe | ERCE 50 / 10 | Volume (Lt.) V Capacity Volume Capacidad Inhalt | 50 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 10 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidráulica Hydraulische Betriebsdruckprüfung | bar 14.3 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - Zulassung | Nr. CE-PED-B- ELB005- 00-ITA |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli B+C1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure B+C1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label.

La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure B+C1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir.

ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos B+C1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito.

Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur B+C1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben.

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

I, Presidente

Luigi Brustio

* Bureau Veritas S.A., Place des Réfects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France



DIVISIONE TERMOIDRAULICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 CONFORMITY DECLARATION - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

COMPANY
 WITH QUALITY SYSTEM
 CERTIFIED BY DNV
ISO 9002



| | | | |
|---|--------------------------|---|---|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 3998073 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 11/2001 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Familia Gruppe | ERCE 150 / 10 | Volume (Lt.) V Capacity Volume Capacidad Inhalt | 150 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 10 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperature de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdrucksprüfung | bar 14.3 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - Zulassung | Nr. CE-PED-B- ELB005- 00-ITA |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli B+C1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

| | |
|--|---|
| ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure B+C1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label. | La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure B+C1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir. |
| ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos B+C1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito. | Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur B+C1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben. |

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

Il Presidente
 Luigi Brustio

* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France



| | | | |
|---|--------------------------|---|---|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 3996067 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 11/2001 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Familia Gruppe | ERCE 150 / 10 | Volume (Lt.) V Capacity Volume Capacidad Inhalt | 150 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 10 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidráulica Hydraulische Betriebsdrucksprüfung | bar 14.3 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologación CE - Zulassung | Nr. CE-PED-B- ELB005- 00-ITA |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli B+C1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

| | |
|--|--|
| ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure B+C1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label. | La société ELBI S.p.A. déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure B+C1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir. |
| ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos B+C1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito. | Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur B+C1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben. |

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

I Presidente

Luigi Brustio

* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France

• **ELBI S.p.A.** - VIA BUCCIA, 9 - 35010 LIMENA (PD) ITALY • TEL. +39-049-884-0677 • FAX +39-049-884-1610

COD.7054000 - 07/2001



DIVISIONE TERMOIDRAULICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 CONFORMITY DECLARATION - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - KONFORMITÄTSEKLRUNG

COMPANY
 WITH QUALITY SYSTEM
 CERTIFIED BY DNV
 == ISO 9002 ==



| | | | |
|--|--------------------------|---|--|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 3921754 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 10/2001 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Familia Gruppe | ERCE 500 / 10 | Volume (Lt.) V Capacity Volume Capacidad Inhalt | 500 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure bar Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | 10 | Temperatura di servizio T °C Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur | -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure bar Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidráulica Hydraulische Betriebsdruckprüfung | 14.3 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - Zulassung | Nr. CE-PED-B-ELB010- 00-ITA |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/CE e omologato secondo i moduli B+F da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

| | |
|---|--|
| ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure B+F by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label. | La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/CE. Il a été homologué avec la procédure B+F par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir. |
| ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/CE y homologado utilizando los módulos B+F del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito. | Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/CE ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur B+F vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben. |

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.


Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

Il Presidente
 Luigi Brustio

* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France



| | | | |
|--|-------------------------|---|---|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 3662413 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 06/2001 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille /Modèle Familia Gruppe | ER CE 24 / 8 | Volume (Lt.) V Capacity Volume Capacidad Inhalt | 24 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 8 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdruckprüfung | bar 11.4 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - Zulassung |  |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli A1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

| | |
|--|---|
| ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure A1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label. | La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure A1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir. |
| ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos A1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito. | Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur A1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben. |

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja de instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

Il Presidente
Luigi Brustio



* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France



DIVISIONE TERMOIDRAULICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 CONFORMITY DECLARATION - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

COMPANY
 WITH QUALITY SYSTEM
 CERTIFIED BY DNV
 ISO 9002



| | | | |
|--|-------------------------|---|-----------------------------|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 3982740 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 11/2001 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Familia Gruppe | ER CE 24 / 8 | Volume (Lt.) Capacity Volume Capacidad Inhalt | V 24 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 8 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperature de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdruckprüfung | bar 11.4 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - Zulassung | |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli A1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

| | |
|--|--|
| ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure A1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label. | La société ELBI S.p.A. déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure A1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir. |
| ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos A1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito. | Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur A1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben. |

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.
 Il Presidente
 Luigi Brustio

* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France



| | | | |
|---|-------------------------|---|-----------------------------|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 3662426 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 06/2001 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Familia Gruppe | ER CE 24 / 8 | Volume (Lt.) V Capacity Volume Capacidad Inhalt | 24 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 8 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidráulica Hydraulische Betriebsdrucksprüfung | bar 11.4 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - Zulassung | |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli A1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

| | |
|--|---|
| ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure A1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label. | La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure A1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir. |
| ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos A1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito. | Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur A1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben. |

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

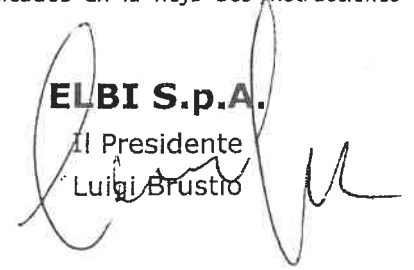
Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

Il Presidente
Luigi Brustro



* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France

• ELBI S.p.A. - VIA BUCCIA, 9 - 35010 LIMENA (PD) ITALY • TEL. +39-049-884-0677 • FAX +39-049-884-1610

cod.7054000 - 07/2001



| | | | |
|--|-------------------------|---|-----------------------------|
| Numero di fabbrica NF Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer | E 3396501 | Data di fabbricazione DATE Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr | 03/2001 |
| Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Familia Gruppe | ER CE 24 / 8 | Volume (Lt.) Capacity Volume Capacidad Inhalt | V 24 |
| Pressione di servizio PS Operating pressure Pression de service Presión de servicio Betriebsüberdruck | bar 8 | Temperatura di servizio T Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur | °C -10 + 110 |
| Pressione di Prova Idraulica PT Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdruckprüfung | bar 11.4 | Certificato di Omologazione CE EC type examination certificate Certificat d'homologation CE Certificado de homologación CE - Zulassung | |

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/EC e omologato secondo i moduli A1 da Bureau Veritas SA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

| | |
|--|---|
| ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/EC, and approved using the procedure A1 by Bureau Veritas SA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label. | La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/EC. Il a été homologué avec la procédure A1 par le Bureau Veritas SA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir. |
| ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/EC y homologado utilizando los módulos A1 del Bureau Veritas SA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito. | Die Firma ELBI S.p.A. erklärt in eigener Verantwortung, dass sie gemäß den Europäischen Vorschriften Nr. 97/23/EC ihre Druckkessel geplant und herstellt hat, sowie nach Prozedur A1 vom Bureau Veritas SA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie die Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben. |

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.

Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.

Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.

Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

ELBI S.p.A.

Il Presidente
Luigi Brusio

* Bureau Veritas S.A., Place del Reflects 17/bis, La Defence 2, 92400 Courbevoie - France